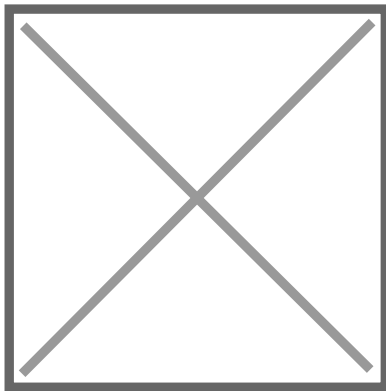




Ensueños y Pesadillas

El País de los Ciegos y Otros Relatos

H.G. Wells. Traducción de Javier Cercas. Ediciones Península. Barcelona. 1997. 124 páginas.

por Hernán Poblete Varas

HERBERT George Wells (1866-1946), "hijo retorcido, pero espiritual" de Huxley", según su amiguisimo adversario G.K. Chesterton, rebelde, socialista, miembro de la Sociedad Fabiana junto con Bernard Shaw —aunque no formó con éste un monstruo como el Chestertonlike amado por el dramaturgo irlandés— fue periodista, ensayista, biógrafo y encendido polemista y, sobre todo, un maestro creador de ficciones que no solo han perdurado, sino que alteraron al mundo en más de una oportunidad.

No tuvo en ellas, sin embargo, la genialidad y prudencia demostrada por Julio Verne sólo unos años antes. Lo vemos comparando las novelas del francés tituladas *De la Tierra a la Luna* y *Alrededor de la Luna* y la que Wells llamó *Los primeros hombres en la Luna*. Julio Verne calcula, con gran precisión, el lugar casi exacto desde donde debería ser disparada la bala que llevaría a sus personajes hasta nuestro satélite y la energía necesaria para el despegue del artefacto. Pero, por desdichada, hizo fracasar el asunto. Así, sus contemporáneos llegaron hasta la Luna, la circundaron... y descendieron de vuelta a la Tierra sin pasar de allí. Wells, más imprudente y fantástico, permitió que sus personajes desembrascaran en la Luna y enfrentaran allí toda clase de peligros y atropellos de sorpresas, alienígenas. Sesenta y tantos años más tarde, la realidad hizo que la novela de Wells quedara sólo en lo que era una ficción. Con *La guerra de los mundos* —una de sus anticipaciones científicas— advirtió no sabemos lo que pueda ocurrir, pero tampoco no serán los invasores. Es el riesgo que se corre cuando tratamos de recrear



ensueños o pesadillas, y seguramente es el caso de Orwell, que puso fecha a su dramático ítem: 1984.

Herbert George Wells no era sólo un creador de anticipaciones científicas o "ciencia ficción", aunque fuera en ellas un precursor. Era un sociólogo, un observador de la conducta humana y lo demuestra en ese magnífico relato que da el título a este pequeño y hermoso volumen: *El país de los*

ciegos. Dice el refrán que en el país de los ciegos el tuerto es rey, pero no es ésta la experiencia de Núñez.

En las más altas montañas andinas, cerca del Chimborazo y las ruinas de Cotacachi, Núñez, perdido explorador, llega a una imponente aldea cuyos habitantes son ciegos, no por accidente, sino por conformación genética. Los ciegos son eficientes, organizados hasta la perfección, gentiles y hospitalarios. Núñez, con dos ojos podría ser. Pero entre los ciegos ver es un defecto y los ojos una deformación. Y el drama, inescapable, sobreviene.

La historia del difunto señor Elvisham muestra otra vertiente en la narrativa de Wells, con algo de la trágica oscuridad de Poe y de la novela gótica. La armazón de la historia es mecánicamente perfecta y lleva a una conclusión ineludable, sólo impedida por un acontecimiento de providencial justicia.

Y dejamos para terminar un cuento largo que, mil vez, sea la obra maestra, aunque no la más conocida, del gran fabulador inglés: *La puerta en el muro*. Relato difícil de olvidar, donde una como toda auténtica nostalgia, una paráfrasis de la insaciable búsqueda de la felicidad perfecta, esa que se encuentra tras la puerta de un ignorado paraíso, que seguramente halló el protagonista en su apasionada vagar tras la esperanza.

Texto Escogido

ERA un mundo de una naturaleza diferente, con una luz más cálida, más penetrante y más suave, con un aire claro y alegre, y con bondades de rubes temidas por el sol en el azul del cielo. Y delante de mí se extendía, tentadoramente, ese sendero largo y ancho, con mariposas sin manchas a cada lado, profusos de flores crecientes en libertad, y esas dos grandes penitencias.

Puede sin temor mis manos en la suavidad de su piel, y acaricié sus orejas redondas y el buco sensible que se ocultaba tras ellas, y jugué con las dos penitencias, y era como si me estuvieran dando la bienvenida al hogar.

(La puerta en el muro)

Ensueños y pesadillas [artículo] Hernán Poblete Varas.

Libros y documentos

AUTORÍA

Poblete Varas, Hernán, 1919-2010

FECHA DE PUBLICACIÓN

1998

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Ensueños y pesadillas [artículo] Hernán Poblete Varas. il.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile